










Prontosan[®] – Wound Irrigation Solution

	Vor Anwendung Gebrauchsinformation lesen Read instruction for use. Прочетете указанията за употреба. Přečtěte si pokyny k použití Läs bruksanvisningen. Lugege kasutusjuhendit.		Haltbarkeit nach Öffnung: 8 Wochen Shelf life after opening: 8 weeks Срок на годност след отваряне: 8 седмици. Doba použitelnosti po otevření: 8 týdnů Holdbarhed efter åbning: 8 uger. Säilivusaeg pärast avamist: 8 nädalat.		Verwendbar bis: Monat und Jahr Use by: month and year Да се използва до: месец и година Spotřebujte do: měsíc a rok Anvendes senest: måned og år. Säilivusaeg: kuu ja aasta		Katalognummer Catalog number Каталожен номер Katalogové číslo Varenummer Kataloogi number		Chargennummer Batch number Партиден номер Číslo šarže Varenr. Partii number		Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Keep out of reach of children. Да се съхранява на място недостъпно за деца. Uchovávejte mimo dosah dětí. Opbevares utilgængeligt for børn. Hoida lastele kätesaamatus kohas.		Hersteller Manufacturer Производител Výrobce Producent Tootja		A-sterilisiert sterile A стерилизирано с А sterilni A sterile A		Nur zum einmaligen Gebrauch. Single use only. Само за еднократна употреба. Pouze na jedno použití. Kun til engangsbrug. Ainult ühekordseks kasutamiseks.
---	--	---	---	---	--	---	--	--	--	---	---	---	--	---	---	---	---

GB Prontosan[®] – Wound Irrigation Solution

Instructions for use for cleansing, rinsing and moistening of acute, chronic and infected skin wounds, 1st and 2nd degree burns

1. Introduction: Chronic skin wounds are often coated with slough, necrotic tissue and/or biofilm. These coatings are difficult to remove and lead to delayed wound healing. Prontosan[®] Wound Irrigation Solution is able to remove these barriers to wound healing through its cleansing activity.

Acute wounds also require proper cleansing as they are generally contaminated with debris and microorganisms. These contaminants can interfere with the normal wound healing process and lead to complications such as infection. Due to the unique combination of ingredients (i.e. the antimicrobial substance, polihexanide, and the surfactant, be-taine), Prontosan[®] is ideal for the prevention of biofilm formation.

2. Product profile and areas for use

For cleansing and irrigation plus moistening of:

- a) acute non-infected and infected wounds - traumatic wounds (e.g. skin lacerations, bites, cuts or crush injuries); - postoperative wounds.
- b) chronic non-infected and infected wounds including: pressure sores; venous ulcers; diabetic ulcers.
- c) thermal and chemical wounds: 1st and 2nd degree burns; chemical burns.
- d) post-radiation wounds.
- e) fistulas and abscesses.
- f) entry ports of urological catheters, PEG/PEJ tubes or drainage tubes.
- g) peristomal skin.

*For intraoperative cleansing and irrigation of wounds.
For instillation in combination with negative pressure wound therapy.
For moistening encrusted dressings and bandages prior to removal.*

3. General use: Prontosan[®] Wound Irrigation Solution (see separate product information) should be used for wound cleansing prior to treatment with Prontosan[®] Wound Gel or Prontosan[®] Wound Gel X.

Prontosan[®] Wound Irrigation Solution may be used to saturate compresses, gauzes or pads for cleansing as needed. Application should be conducted frequently in order to achieve and maintain an visually clean wound. Prontosan[®] Wound Irrigation Solution may be warmed to body temperature prior to use.

Wound dressings and bandages are frequently encrusted and adhere to the wound surface. Removal of these dressings can traumatise the wound bed, which in turn delays wound healing. In cases where dressings and bandages are difficult to release due to encrustation, soaking the dressing with Prontosan[®] Wound Irrigation Solution is recommended until they can be gently removed.

4. Wound cleansing: The entire wound, as well as the surrounding area, should be thoroughly cleansed with Prontosan[®] Wound Irrigation Solution.

For non-severe and acute wounds rinsing is sufficient. For wounds covering a large area and also wounds difficult to access, soaking the affected area with Prontosan[®] Wound Irrigation Solution for at least 15 minutes with a saturated compress is recommended. The solution should be used undiluted

5. Tissue tolerability and biocompatibility: Dermatologically tested and evaluated as non-irritating and well-tolerated; painless; no inhibition of granulation or epithelialisation.

6. Side effects: In very rare cases, there may be a mild burning sensation after application of Prontosan[®], but this usually dissipates after a few minutes. Prontosan[®] can cause allergic reactions such as itching (urticaria) and rashes (exanthema). In rare cases (less than 1 out of 10,000), anaphylactic shock has been reported.

7. Contraindications: Prontosan[®] should not be used: a) if the patient is known to be allergic or if it is suspected that the patient may be allergic to one of the ingredients of the product. b) on the CNS or the meninges. c) in the middle or inner ear. d) in the eyes. e) on hyaline cartilage and in aseptic joint surgery. If Prontosan[®] does come into contact with aseptic cartilage, it should be immediately irrigated with Ringer's solution or normal saline. f) in combination with anionic tensides. g) in combination with cleansing soaps, ointments, oils, enzymes, etc. These substances should be thoroughly removed from the wound before use. h) for peritoneal lavage or rinsing.

8. Restrictions of use: Pregnancy and lactation period: There is no evidence of mutagenic or embryo toxicity associated with the ingredients of this product. As there is no systemic reabsorption of polihexanide, transmission to breast milk is unlikely. Due to the lack of relevant clinical trials and clinical experience with pregnant and breast feeding women, Prontosan[®] Wound Irrigation Solution should only be used after careful medical consultation in these cases.

9. General safety instructions: For external use only. Do not use for infusion or injection. Do not swallow. Do not use damaged bottles. Keep bottles away from direct sunlight. Keep out of reach of children.

10. Summary / technical information: Prontosan[®] Wound Irrigation Solution is a preserved product and has a shelf life of 8 weeks after opening. The bottle should be closed immediately after use to prevent contamination. The top of the bottle should be protected from contamination during use. Bottles that have come into direct contact with the wound or have become contaminated in another way must be discarded.

Composition: Purified Water, Betaine surfactant, 0.1 % Polyaminiopropyl Biguanide (Polihexanide). **Appearance and smell:** clear, colourless and virtually odourless, aqueous solution. **Shelf life:** according to the expiry date; store at room temperature. **Originality:** sterile, originality seal. **Ampoules:** for single use only.

11. Storage and handling: Prontosan[®] should be stored in its original packaging, protected from light and moisture. The solution should be used undiluted.

12. Disposal: Prontosan[®] bottles and ampoules should be disposed of as pharmaceutical waste. Do not dispose of in household waste. Follow local regulations for disposal of medical waste.

13. Contact information: B. Braun Medical AG, Germany. For more information, please contact your local B. Braun representative or visit our website at www.bbraun.com.

14. Legal notice: Prontosan[®] is a registered trademark of B. Braun Medical AG. All rights reserved. © 2018 B. Braun Medical AG.

15. Declaration of Conformity: Prontosan[®] Wound Irrigation Solution conforms to the requirements of the European Pharmacopoeia (Ph. Eur.) and the United States Pharmacopoeia (USP).

16. Additional information: Prontosan[®] is available in various packaging sizes to meet different clinical needs. For more information, please contact your local B. Braun representative.

17. Revision history: This document is the latest version of the Prontosan[®] Wound Irrigation Solution Instructions for Use. Previous versions are obsolete.

18. Final note: Prontosan[®] is a medical device. Please use it responsibly and in accordance with the instructions for use.

DE Prontosan[®] – Wundspüllösung

Gebrauchsanweisung für die Reinigung, Spülung und Befeuchtung von akuten, chronischen und infizierten Hautwunden, Verbrennungen 1. und 2. Grades

1. Einführung: Chronische Hautwunden sind häufig mit Schorf, nekrotischem Gewebe und/oder einem Biofilm bedeckt. Diese Beläge lassen sich nur schwer entfernen und führen zur verzögerten Wundheilung. Durch ihre Reinigungswirkung kann Prontosan[®] Wundspüllösung diese Hindernisse für die Wundheilung beseitigen. Da akute Wunden allgemein mit Rückständen und Mikroorganismen verunreinigt sind, erfordern sie außerdem eine gründliche Reinigung. Diese Verunreinigungen können den normalen Wundheilungsprozess behindern und zu Komplikationen wie einer Infektion führen. Durch die einzigartige Kombination der Inhaltsstoffe (d. h. die antimikrobielle Substanz Polihexanid und das Tensid Betain) eignet sich die Wundspüllösung Prontosan[®] optimal dafür, die Bildung eines Biofilms zu verhindern.

2. Produktprofil und Anwendungsbereiche: *Zur Reinigung und Spülung sowie Befeuchtung von:* a) akuten infizierten und nicht infizierten Wunden: – traumatische Wunden wie z.B. Hautlazerationen, Bisswunden, Schnitt- und Quetschwunden; postoperative Wunden. b) chronischen infizierten und nicht infizierten Wunden: Dekubitalulzera; arterio-venöse Ulzera; diabetische Ulzera c) thermischen und chemischen Wunden: Verbrennungen 1. und 2. Grades; Verätzungen des Integuments. d) Strahlenulzera. e) Fisteln und Abszesse. f) Eintrittsporten für urologische Katheter, PEG-/PEJ-Sonden oder Drainagegeschläuche. g) peristomale Hautareale.

Zur intraoperativen Reinigung und Spülung von Wunden. Zur Instillation in Kombination mit der Wundbehandlung mit Underdruck. Zum Befeuchten verkrusteter Wundauflagen und Verbände vor deren Entfernen.

3. Allgemeine Anwendung: Prontosan[®] Wundspüllösung (siehe gesonderte Produktinformationen) ist zur Reinigung von Wunden vor der Behandlung mit Prontosan[®] Wound Gel oder Prontosan[®] Wound Gel X vorgesehen. Prontosan[®] Wundspüllösung kann zum Durchtränken von Kompressen, Mull-Zuschnitten oder -tupfern für den Reinigungsvorgang genutzt werden. Damit eine sichtbar saubere Wunde erreicht und beibehalten wird, sollte die Anwendung häufig erfolgen. Prontosan[®] Wundspüllösung kann vor der Anwendung auf Körpertemperatur erwärmt werden. Häufig sind Wundauflagen und -verbände verkrustet und kleben auf der Wundoberfläche fest. Durch das Entfernen dieser Auflagen kann es zur Verletzung des Wundbetts kommen, was seinerseits die Wundheilung verzögert. Wenn sich Auflagen und Verbände aufgrund von Verkrustungen nur schwer ablösen lassen, sollten diese mit Prontosan[®] Wundspüllösung durchtränkt werden, bis sie leicht zu entfernen sind.

4. Wundreinigung: Die gesamte Wunde, einschließlich des an sie angrenzenden Bereichs, ist sorgfältig mit Prontosan[®] Wundspüllösung zu säubern. Bei leichten und akuten Wunden reicht ein Ausspülen. Bei großflächigen Wunden sowie nur schwer zugänglichen Wunden wird empfohlen, die betroffene Stelle mindestens 15 Minuten lang mit einer mit Prontosan[®] Wundspüllösung getränkten Komresse zu befeuchten. Die Lösung ist unverdünnt anzuwenden.










5. Allgemeine Sicherheitshinweise: Nur zur äußeren Anwendung. Nicht zur Injektion oder Infusion anwenden. Nicht einnehmen. Inhalt beschädigter Flaschen nicht verwenden. Flaschen vor direkter Sonnenbestrahlung schützen. Vor Kindern sicher aufbewahren.

10. Zusammenfassung/technische Angaben: Prontosan[®] Wundspüllösung enthält Konservierungsmittel und kann nach Anbruch 8 Wochen lang genutzt werden. Zur Vermeidung von Verunreinigungen ist die Flasche unmittelbar nach dem Gebrauch zu verschließen. Während der Anwendung sollte der Kopf der Flasche vor Verunreinigung geschützt werden. Flaschen, die in direkten Kontakt mit der Wunde gekommen sind oder auf sonstige Weise verunreinigt wurden, müssen entsorgt werden.

Zusammensetzung: Gereinigtes Wasser, Betain-Tensid, 0,1 % Polyaminiopropylbiguanid (Polihexanid). **Aussehen und Geruch:** klare, farb- und nahezu geruchlose wässrige Lösung. **Haltbarkeit:** siehe Haltbarkeitsdatum (Verw. bis). Lagerung bei Raumtemperatur. **Originalität:** steril: Versiegelungsring als Garantie für die Originalität. **Ampullen:** Ausschließlich für den Einmalgebrauch.

11. Lagerung und Handhabung: Prontosan[®] sollte in seiner Originalpackung, geschützt vor Licht und Feuchtigkeit, gelagert werden. Die Lösung sollte unverdünnt verwendet werden. Folgende Hinweise sind zu beachten: a) Die Flasche sollte vor direkter Sonnenbestrahlung geschützt werden. b) Die Flasche sollte vor Kindern sicher aufbewahrt werden. c) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. d) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. e) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. f) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. g) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. h) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. i) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. j) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. k) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. l) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. m) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. n) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. o) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. p) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. q) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. r) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. s) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. t) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. u) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. v) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. w) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. x) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. y) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. z) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. aa) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ab) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ac) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ad) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ae) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. af) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ag) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ah) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ai) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. aj) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ak) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. al) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. am) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. an) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ao) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ap) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. aq) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ar) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. as) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. at) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. au) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. av) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. aw) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ax) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ay) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. az) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ba) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. bb) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. bc) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. bd) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. be) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. bf) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. bg) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. bh) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. bi) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. bj) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. bk) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. bl) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. bm) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. bn) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. bo) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. bp) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. bq) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. br) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. bs) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. bt) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. bu) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. bv) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. bw) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. bx) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. by) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. bz) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ca) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. cb) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. cc) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. cd) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ce) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. cf) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. cg) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ch) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ci) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. cj) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ck) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. cl) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. cm) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. cn) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. co) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. cp) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. cq) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. cr) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. cs) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ct) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. cu) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. cv) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. cw) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. cx) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. cy) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. cz) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. da) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. db) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. dc) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. dd) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. de) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. df) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. dg) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. dh) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. di) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. dj) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. dk) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. dl) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. dm) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. dn) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. do) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. dp) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. dq) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. dr) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ds) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. dt) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. du) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. dv) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. dw) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. dx) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. dy) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. dz) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ea) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. eb) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ec) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ed) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ee) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ef) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. eg) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. eh) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ei) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ej) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ek) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. el) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. em) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. en) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. eo) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ep) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. eq) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. er) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. es) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. et) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. eu) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ev) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ew) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ex) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ey) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ez) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. fa) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. fb) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. fc) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. fd) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. fe) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ff) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. fg) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. fh) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. fi) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. fj) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. fk) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. fl) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. fm) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. fn) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. fo) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. fp) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. fq) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. fr) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. fs) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ft) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. fu) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. fv) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. fw) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. fx) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. fy) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. fz) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ga) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. gb) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. gc) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. gd) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ge) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. gf) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. gh) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. gi) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. gj) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. gk) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. gl) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. gm) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. gn) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. go) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. gp) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. gq) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. gr) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. gs) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. gt) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. gu) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. gv) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. gw) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. gx) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. gy) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. gz) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ha) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. hb) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. hc) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. hd) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. he) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. hf) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. hg) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. hh) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. hi) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. hj) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. hk) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. hl) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. hm) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. hn) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ho) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. hp) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. hq) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. hr) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. hs) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ht) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. hu) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. hv) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. hw) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. hx) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. hy) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. hz) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ia) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ib) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ic) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. id) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ie) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. if) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ig) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ih) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ii) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ij) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ik) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. il) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. im) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. in) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. io) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ip) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. iq) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ir) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. is) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. it) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. iu) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. iv) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. iw) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ix) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. iy) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. iz) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ja) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. jb) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. jc) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. jd) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. je) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. jf) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. jg) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. jh) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ji) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. jj) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. jk) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. jl) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. jm) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. jn) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. jo) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. jp) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. jq) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. jr) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. js) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. jt) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ju) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. jv) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. jw) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. jx) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. jy) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. jz) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ka) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. kb) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. kc) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. kd) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ke) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. kf) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. kg) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. kh) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ki) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. kj) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. kk) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. kl) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. km) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. kn) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ko) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. kp) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. kq) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. kr) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ks) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. kt) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ku) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. kv) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. kw) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. kx) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ky) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. kz) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. la) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. lb) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. lc) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ld) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. le) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. lf) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. lg) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. lh) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. li) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. lj) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. lk) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ll) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. lm) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ln) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. lo) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. lp) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. lq) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. lr) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ls) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. lt) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. lu) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. lv) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. lw) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. lx) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ly) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. lz) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ma) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. mb) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. mc) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. md) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. me) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. mf) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. mg) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. mh) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. mi) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. mj) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. mk) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ml) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. mm) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. mn) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. mo) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. mp) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. mq) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. mr) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ms) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. mt) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. mu) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. mv) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. mw) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. mx) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. my) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. mz) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. na) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. nb) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. nc) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. nd) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ne) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. nf) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ng) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. nh) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ni) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. nj) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. nk) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. nl) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. nm) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. nn) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. no) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. np) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. nq) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. nr) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ns) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. nt) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. nu) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. nv) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. nw) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. nx) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ny) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. nz) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. oa) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ob) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. oc) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. od) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. oe) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. of) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. og) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. oh) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. oi) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. oj) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ok) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ol) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. om) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. on) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. oo) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. op) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. oq) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. or) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. os) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ot) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ou) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ov) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ow) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ox) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. oy) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. oz) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. pa) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. pb) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. pc) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. pd) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. pe) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. pf) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. pg) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ph) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. pi) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. pj) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. pk) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. pl) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. pm) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. pn) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. po) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. pp) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. pq) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. pr) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ps) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. pt) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. pu) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. pv) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. pw) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. px) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. py) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. pz) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. qa) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. qb) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. qc) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. qd) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. qe) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. qf) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. qg) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. qh) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. qi) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. qj) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. qk) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ql) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. qm) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. qn) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. qo) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. qp) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. qq) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. qr) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. qs) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. qt) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. qu) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. qv) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. qw) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. qx) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. qy) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. qz) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ra) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. rb) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. rc) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. rd) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. re) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. rf) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. rg) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. rh) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ri) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. rj) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. rk) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. rl) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. rm) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. rn) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ro) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. rp) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. rq) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. rr) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. rs) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. rt) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ru) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. rv) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. rw) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. rx) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ry) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. rz) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. sa) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. sb) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. sc) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. sd) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. se) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. sf) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. sg) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. sh) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. si) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. sj) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. sk) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. sl) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. sm) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. sn) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. so) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. sp) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. sq) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. sr) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ss) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. st) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. su) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. sv) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. sw) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. sx) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. sy) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. sz) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ta) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. tb) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. tc) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. td) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. te) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. tf) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. tg) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. th) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ti) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. tj) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. tk) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. tl) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. tm) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. tn) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. to) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. tp) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. tq) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. tr) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. ts) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden. tu) Die Flasche sollte vor Verunreinigung geschützt werden

Prontosan® – Wound Irrigation Solution

	Lea las instrucciones de uso. Lea käyttöohjeet. Attention, voir la notice d'instructions. Olvassa el a használati utasítást. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Perskåykite vartojimo instrukcijas.		Caducidad tras su abertura: 8 semanas. Šaliųy avattuna 8 viikkoa. Šaliųy avaatnės jálkeen 8 viikkoa. Felhasználható: hónap és év. Validità dopo la prima apertura: 8 settimane. Tinkamumo laikas atidarius: 8 savaitės.		Usar antes de: mes y año. Viimeinen käyttöpäivä: kuukausi ja vuosi. Utiliser avant: mois et année. Felhasználható: hónap és év. Data di scadenza: mese e anno. Naudoti iki: metai ir mėnuo.		Número de referencia Tuotenumero. Référence d'article Cikkszám. Numero di catalogo Katalogo numeris.		Número do lotto Eränumero. Numéro de lot Szarsszám. Lotto numeri. Serijos numeris. Gaminio kodas.		Manténgase fuera del alcance de los niños. Šaliųyttävä lasten ulottumattomissa. Conserver hors de portée des enfants. Gyermekek elől elzárva tartandó! Conservare fuori dalla portata dei bambini. Laikyti vaiksams nepasiekiamoje vietoje.		Fabricante Valmistaja. Fabricant Gyártó. Fabricante Gaminiojas.		esterilización A. stérili A. A sterilizálás. A sterile sterilizacija A.		Un solo uso. Kertäkäyttöinen. A usage unique. Kizárolag egyedi használatra. Monouso. Tik vienkartiniam naudojimui.
---	--	---	---	---	---	---	--	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--

ES Prontosan® – Solución para el lavado de heridas

Instrucciones de uso para la limpieza, enjuague e hidratación de heridas cutáneas agudas, crónicas e infectadas, así como de quemaduras de 1er y 2º grado

1. Introducción: A menudo las heridas crónicas de la piel aparecen recubiertas de esfacelo, tejido necrótico o biofilm, que se eliminan con dificultad, retrasando así la curación de la herida. La actividad limpiadora de Prontosan® Wound Irrigation Solution permite curar las heridas eliminando dichos impedimentos.

Las heridas agudas deben limpiarse adecuadamente porque normalmente se encuentran contaminadas con detritos y microorganismos. Estos elementos contaminantes interfieren en el proceso normal de curación de la herida, dando lugar a infecciones y complicaciones.

Gracias a la excepcional combinación de sus ingredientes (la sustancia antimicrobial, polihexanido y surfactante de betaina), Prontosan® es idóneo para evitar la formación de biofilm.

2. Perfil del producto y ámbitos de uso
Para limpieza, irrigación y humedecimiento de:
a) heridas agudas infectadas y no infectadas; heridas traumáticas (tales como laceraciones de la piel, mordeduras, cortes o heridas por aplastamiento); heridas post-operatorias.
b) heridas crónicas infectadas y no infectadas, incluidas las úlceras por presión, las úlceras venosas y las úlceras en pacientes diabéticos.
c) heridas térmicas y químicas: quemaduras de 1er y 2º grado; quemaduras químicas.
d) heridas post-radiación.
e) fistulas y abscesos.
f) orificios de entrada de catéteres urológicos, tubos PEG/PEJ o de drenaje.
g) piel periestomal.

Para la limpieza e irrigación intraoperatoria de heridas. Para instalación combinada con terapia para heridas con presión negativa.
Para humedecimiento de apósitos y vendas incrustados antes de retirarlos

3. Uso general: Se debe utilizar Prontosan® Wound Irrigation Solution (ver información individual sobre el producto) para limpiar la herida antes de iniciar un tratamiento con Prontosan® Wound Gel o Prontosan® Wound Gel X.

Prontosan® Wound Irrigation Solution puede utilizarse para impregnar compresas, gasas o paños de limpieza según sea necesario. Se debe aplicar con frecuencia para lograr que la herida esté visiblemente limpia y mantenerla así. Prontosan® Wound Irrigation Solution puede ser calentada a temperatura corporal antes de usarla. Con frecuencia, los apósitos y vendas están encroscados y se adhieren a la superficie de la herida. Al retirarlos se puede dañar la herida, que a su vez retrasa su curación. En aquellos casos que resulte difícil retirar los apósitos y vendas por estar encroscados, se recomienda empaparlos con Prontosan® Wound Irrigation Solution hasta que puedan retirarse con cuidado.

4. Cómo limpiar una herida: La totalidad de la herida y la zona que la rodea deben ser lavadas minuciosamente con Prontosan® Wound Irrigation Solution. En las heridas agudas o que no revisten gravedad, es suficiente con enjuagar. Para las heridas que abarcan una zona extensa, así como para las de difícil acceso, se recomienda empapar la zona afectada con una compresa impregnada de Prontosan® Wound Irrigation Solution durante al menos 15 minutos. La solución debe utilizarse sin diluir.

HU Prontosan® seblemosó oldat

Utasítások az akut, krónikus és fertőzött sebek, illetve első- és másodfokú égési sebek tisztításához, kimosáshoz és nedvesítéséhez

1. Bevezetés: A krónikus bőrsérüléseket gyakran pörkös, elhalt szövet és/vagy biofilm réteg fedli. Ezeket a rétegeket nehéz eltávolítani, és ez a seb késleltetett gyógyuláshoz vezet. A Prontosan® seblemosó oldat a tisztító hatásának köszönhetően képes eltávolítani a sebtüsztyől gátló ezen rétegeket.

Az akut sebek is megfelelő tisztítást igényelnek, mert általában baktériákkal és mikroorganizmusokkal szennyeztek. Ezek a szennyeződések gátolják a szokásos sebgyógyulási folyamatot, és olyan komplikációkhoz vezethetnek, mint például a fertőzés.

Az összetevők egyedi kombinációjának köszönhetően a polihexanid antimikrobiális anyag és a betain felületaktív anyag) a Prontosan® ideális használható a biofilm lét-rejtelének megakadályozásához.

2. Termékprofil és felhasználási területek:
A következők tisztításához, öblítéséhez, valamint nedvesítéséhez:
a) akut nem fertőzött és fertőzött sebek: traumás sebek (pl. bűfelfeszakadás, harapások, vágások vagy zúzódások) - műtét utáni sebek;
b) krónikus nem fertőzött és fertőzött sebek (pl. nyomási fekélyek, vénás lábfekélyek, diabéteszes lábfekélyek);
c) égési sebek (első és másodfokú égési sérülések), égásgyógyítás;
d) kémiai behatás vagy sugárzás okozta sebek;
e) fistulák és tályogok;
f) urológiai katéter, PEG/PEJ szonda és drenázs katéter kimeneti nyílásai;
g) sztoma körüli bor.

A sebek intraoperatív tisztításához és lemosásához. Negatív nyomásos sebtérápával kombinált installációhoz. Beragadt kötések és pólyák nedvesítéséhez eltávolítás előtt.

3. Általános használat: A Prontosan® seblemosó oldat (lásd a különálló termékajánlatot) sebtisztításhoz használandó a Prontosan® sebgél vagy Prontosan® X sebgél készítményekkel történő kezelés előtt.

A Prontosan® seblemosó oldatot szükség szerint használható a kötések, kötözőgézek vagy pólyák átnedvesítéséhez a tisztítás során.
A vizuálisan tisztá seb eléréséhez és fenntartásához a készítményt gyakran kell alkalmazni.
A Prontosan® seblemosó oldat a használat előtt testhőmérsékletre melegíthető.

A sebre helyezett kötések és pólyák gyakran beragadnak, és a seb felületéhez tapadnak. Ezen kötések eltávolítása traumatizálhatja a sebart, ami a sebgyógyulás késleltetéséhez vezethet. Azokban az esetekben, amikor a kötések és pólyák eltávolítása a beragadás miatt nehézségek ütközik, javasolt a kötés Prontosan® seblemosó oldattal való átitatása, amíg azok könnyen eltávolíthatóvá nem válnak.

4. Sebtisztítás: A teljes sebet, illetve az azt körülvevő területet alaposan meg kell tisztítani a Prontosan® seblemosó oldattal.
Nem súlyos és akut sebek esetében elegendő az öblítés. Nagy kiterjedésű, illetve nehezen hozzáférhető helyen lévő sebek esetében ajánlott az érintett terület Protosan® seblemosó oldattal történő áztatása legalább 15 percen át, egy átitatott gézlap segítségével. Az oldatot higítatlanul kell használni.

FI Prontosan® – haavanhuuhteluliuos

Ohejta akuuttien, kroonisten ja infektiotuneiden haavojen puhdistamista, huuhtelua, kosteuttamista sekä 1. ja 2. asteen palovammoja varten.

1. Johdanto: Krooniset ihohaavat ovat usein kuolleen kudoksen, nekroottinen kudoksen ja/tai biokalvon peittämiä. Näitä on vaikea poistaa ja ne joutavat hidastuneeseen haavojen paranemiseen. Prontosan® haavanhuuhteluliuos kykenee poistamaan nämä haavan paranamisen esteet puhdistuksen vaikutuksensa avulla.

Akuutit haavat vaativat myös asianmukaista puhdistusta, koska ne ovat yleensä liian mikro-organismien saastuttamia. Nämä epäpuhtaudet voivat häiritä normaalia haavan paranamista ja aiheuttaa komplikaatioita, kuten infektioita.

Ainutlaatuisen aineosayhdistelmän ansiosta (eli mikro-beja tuhoava aine, polyheksanidi, ja pinta-aktiivinen aine, betaiini) Prontosan® soveltuu ehkäisemään biofilmin muodostumista

2. Tuotteen profiili ja käyttöalueet:
Esimerkiksi seuraavaanlaisten haavojen puhdistamista, huuhtelua ja kosteuttamista varten:
a) akuutit infektiotumatomat ja infektoituneet haavat - traumaattiset haavat (esim. ihovauriot, repeämät, hieritymät tai pistohaavat).
b) krooniset infektiotumatomat ja infektoituneet haavat (esim. painehaavat, laskimosaärihaavat, diabeettiset jalkahaavaumat).
c) palovammat ja kemikaalien ja säteilyn aiheuttamat haavat(l ja II luokan palovammat)
d) postiradiation haavat
e) fistelit ja abscessit
f) CVK katetrin, urologisen katetrin, PEG/PEJ-katetrin pistokohdat
g) avanneaukot

Intraoperatiiviseen haavojen puhdistukseen ja huuhteluun.
Instillaatioon yhdistettynä haavan alpainehoitoon.
Peittyeiden sidosten ja laastareiden kosteuttamiseen ennen niiden poistamista.

3. Yleinen käyttö: Prontosan®-haavanhuuhteluliosta (ks. erilliset tuotetiedot) on käytettävä haavan puhdistukseen ennen käsiteltävä Prontosan® Wound Gel- tai Prontosan® Wound Gel X -geelin kanssa. Prontosan®-haavanhuuhteluliosta voidaan käyttää harstoitosten, sideharsojen tai tynnyjen kyllästämiseen puhdistusta varten tarvittaessa. Käsitelly tulisi suorittaa usein, jotta voidaan saavuttaa ja ylläpitää visuaalisesti puhdas haava. Prontosan®-haavanhuuhteluliosta voidaan lämmitellä kehon lämpötilaan ennen käyttöä. Haavasidokset ja siteet ovat sisäänsavaneita ja tarttuvat haavan pintaan. Näiden sidosten poistaminen voi vaurioittaa haavaa kohtaa, mikä puolestaan viivästyttää haavan paranemista. Mikäli sidoksia ja siteitä on vaikea poistaa karstan muodostumisen takia, suosittelemme sidosten kastelemissä Prontosan®-haavanhuuhtelulioksella, kunnes se voidaan poistaa varovasti.

4. Haavan puhdistus: Koko haava samoin kuin sitä ympäröivä alue on puhdistettava Prontosan®-haavanhuuhtelulioksella. Lievien ja akuuttien haavojen kohdalla riittää huuhtelu. Suurialaisten tai vaikeapäisyisten haavojen kohdalla on suositeltavaa antaa Prontosan®-haavanhuuhtelulioksen vaikuttua 15 minuutin ajan kyllästetyn kompressiositeen alla. Liusta tulee käyttää laimentamattomana.

IT Prontosan® – Soluzione detergente per ferite

Istruzioni per la detersione, lavaggio e idratazione delle lesioni cutanee acute, croniche e infette e delle ustioni di I e II grado

1. Introduzione: Le ferite cutanee croniche sono spesso coperte da una crosta di tessuto necrotico e/o da biofilm. La rimozione di questi strati è difficoltosa e comporta un ritardo nella guarigione della ferita. La soluzione detergente per ferite Prontosan®, grazie al suo potere detergente, è in grado di eliminare le barriere che ostacolano la guarigione della ferita.

Anche le ferite acute devono essere pulite accuratamente in quanto sono generalmente contaminate da detriti cellulari e micro-organismi. Questi agenti contaminanti possono interferire con il normale processo di guarigione della ferita e creare complicazioni, come ad esempio infezioni.

Grazie alla speciale combinazione dei suoi componenti (sostanza antimicrobica, polisesanide e il tensioattivo betaina), Prontosan® è ideale per prevenire la formazione di biofilm.

2. Profilo del prodotto e aree di utilizzo
Per la detersione, l'irrigazione e l'idratazione di:
a) lesioni acute non infette e infette:
- lesioni traumatiche (come lacerazioni cutanee, morsi abrasioni o ferite da taglio); - lesioni post-operatorie;
b) lesioni croniche non infette e infette incluse piaghe da decubito, ulcere venose e ulcere diabetiche;
c) lesioni chimiche e termiche (ustioni di I e II grado, ustioni chimiche);
d) lesioni radioindotte;
e) fistole e ascessi;
f) tubi di entrata per cateteri urologici, sonde PEG-/PEJ e porti di drenaggio;
g) cute peristomizzata.

Per pulizia intrachirurgica e per irrigazione di ferite.
Per instillazione in combinazione a terapia della ferita a pressione negativa.
Per umettazione di medicazioni e bendaggi incrostatii prima della rimozione

3. Utilizzo generale: Utilizzare la soluzione detergente per ferite Prontosan® (si vedano le informazioni di prodotto separate) per pulire la ferita prima del trattamento con Prontosan® Wound Gel o Prontosan® Wound Gel X. La soluzione detergente per ferite Prontosan® può essere utilizzata per saturare compresse, garze o tamponi e procedere alla pulizia, secondo necessità.
Per mantenere la ferita visibilmente pulita è necessario ripetere frequentemente l'applicazione.
La soluzione detergente per ferite Prontosan® può essere riscaldata a temperatura corporea prima dell'utilizzo. Le medicazioni e i bendaggi delle ferite spesso si incrosta-no e aderiscono alla superficie della ferita. La rimozione delle medicazioni può traumatizzare la letto della ferita, con conseguente ritardo nella guarigione. Nei casi in cui risulti difficile rimuovere la medicazione e il bendaggio a causa dell'incrostazione, si raccomanda di impregnare la medicazione con la soluioe ne detergente per ferite Prontosan® finché non si riesce a rimuoverla con delicatezza.

4. Pulizia della ferita: L'intera ferita e la zona circostante devono essere pulite a fondo con la soluzione detergente per ferite Prontosan®.
Per ferite non gravi e acute, il lavaggio è sufficiente. Per ferite molto estese e ferite di difficile accesso si raccomanda di applicare sull'area affetta una compressa impregnata di soluzione detergente per ferite Prontosan® e di lasciarla agire per almeno 15 minuti. La soluzione non

deve essere utilizzata diluita.

5. Tollerabilità tissutale e biocompatibilità: Soluzione testata dermatologicamente e risultata non irritante e ben tollerata; indolore; non inibisce la granulazione e l'epitelizzazione.

6. Effetti collaterali: In casi molto rari, dopo l'applicazione di Prontosan® si può verificare un lieve bruciore che generalmente svanisce dopo pochi minuti. Prontosan® può causare reazioni allergiche quali prurito (orticaria) ed eruzioni cutanee (esantemi). In rari casi (meno di 1 caso su 10.000) si è verificato shock anafilattico.

7. Controindicazioni
Prontosan® non deve essere utilizzato nei seguenti casi:
a) se il paziente è allergico o se si sospetta che sia allergico a uno dei componenti del prodotto;
b) sul SNC o sulle meningi;
c) nell'occhio medio o interno;
d) negli occhi;
e) nella cartilagine ialina e negli interventi asettici sulle articolazioni.
Se Prontosan® viene a contatto con la cartilagine asettica, occorre irrigare immediatamente con soluzione Ringer o con normale soluzione fisiologica;
f) in combinazione con tensioattivi anionici;
g) in combinazione con saponi, unguenti, oli, enzimi ecc.
Prima dell'utilizzo di Prontosan® è necessario eliminare completamente tali sostanze dalla ferita;
h) per il lavaggio o l'irrigazione peritoneale.

8. Restrizioni di impiego Gravidanza e allattamento: non è nota alcuna attività mutagena o tossicità embrio-nale associata ai componenti di questo prodotto. Poiché non si verifica un riassorbimento sistemico del polisesanide, la trasmissione nel latte materno è improbabile. Data la mancanza di sperimentazioni ed esperienze cliniche con donne in gravidanza e allattamento, in questi casi la soluzione detergente per ferite Prontosan® deve essere usata solamente dopo un attento consulto medico.

9. Istruzioni generali di sicurezza: Solo per uso esterno. Non utilizzare se il flacone è danneggiato. Tenere il flacone al riparo dalla luce solare diretta. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

10. Riepilogo/informazioni tecniche: La soluzione detergente per ferite Prontosan® è un prodotto conservato e deve essere consumato entro 8 settimane dall'apertura. Per evitare contaminazione, il flacone deve essere chiuso immediatamente dopo l'utilizzo. Durante l'utilizzo, la parte superiore del flacone deve essere protetta per evitare la contaminazione. I flaconi venuti a contatto diretto con la ferita o contaminati in altro modo devono essere eliminati.

Composizione: acqua depurata, tensioattivo betaina, poliaminopropil biguanide allo 0,1% (polisesanide). **Aspetto e odore:** soluzione acquosa trasparente, inodore e praticamente inodore. **Durata:** si veda la data di scadenza. Conservare a temperatura ambiente. **Garanzia:** sterile, sigillo di garanzia. **Fiale:** esclusivamente monouso.

FR Prontosan® – Solution de rinçage pour plaies

Notice d'instructions pour le nettoyage, le rinçage et l'hydratation des plaies cutanées aiguës, chroniques et infectées et des brûlures du premier et second degré

1. Introduction: Les plaies cutanées chroniques sont souvent recouvertes de tissu fibreux mou ou nécrotiques ou d'un biofilm. Ces dépôts sont difficiles à éliminer et entraînent un retard de cicatrisation. La solution de rinçage pour plaies Prontosan® est capable, par son activité nettoyante, d'éliminer ces obstacles à la cicatrisation de la plaie.

Les plaies aiguës nécessitent également un nettoyage approprié car elles sont généralement contaminées par des débris et des micro-organismes. Ces sources de contamination peuvent faire obstacle au processus normal de cicatrisation et peuvent entraîner des complications telles qu'une infection.

Grâce à son association unique d'un agent antimicrobien, le polyhexanide, et d'un tensio-actif, la bêtaïne, Prontosan® Solution de rinçage pour plaies est indiqué pour prévenir la formation du biofilm.

2. Profil du produit et domaines d'utilisation:
Pour le nettoyage et l'irrigation, ainsi que l'hydratation:
a) Des plaies aiguës non-infectées et infectées:
- plaies traumatiques (par exemple, lacerations cutanées, morsures, coupures ou blessures par éraèvements des tissus); - plaies postopératoires;
b) Des plaies chroniques non-infectées et infectées, incluant: escarres de décubitus; ulcères veineux; ulcères diabétiques;
c) Des plaies thermiques et chimiques: brûlures du 1er et 2e degrés; brûlures chimiques;
d) Des plaies post-irradiation;
e) Des fistules et abcès;
f) Des orifices d'entrée de sondes urologiques, de gastrostomie/éjunostomie ou de drainage;
g) De la peau péristomiale.

Pour le nettoyage et l'irrigation des plaies en cours d'opération.
Pour l'instillation combinée ou traitement des plaies par pression négative.
Pour l'humidification des pansements et bandages incrustés avant leur retrait.

3. Utilisation générale: La solution de rinçage pour plaies Prontosan® doit être utilisée pour le nettoyage des plaies avant traitement avec Prontosan® Wound Gel ou Prontosan® Wound Gel X (voir l'information produit séparée). La solution de rinçage pour plaies Prontosan® peut être utilisée pour saturer des compresses, des gazes ou des tampons, suivant les besoins, pour le nettoyage des plaies. Il convient d'effectuer des applications fréquentes afin d'obtenir et de conserver une plaie visuellement propre. La solution de rinçage pour plaies Prontosan® peut être réchauffée à la température corporelle avant utilisation. Les pansements et bandages posés sur les plaies sont fréquemment incrustés et adhèrent à la surface de la plaie. Le retrait de ces pansements peut traumatiser le lit de la plaie, ce qui va à son tour retarder la cicatrisation. Dans les cas où les pansements et bandages sont difficiles à détacher en raison de leur incrustation, il est recommandé d'impregner le pansement de solution de rinçage pour plaies Prontosan® jusqu'à ce qu'il soit possible de le retirer en douceur.

4. Nettoyage de la plaie: Il convient de nettoyer soigneusement l'intégralité de la plaie, ainsi que la zone qui l'entoure, avec la solution de rinçage pour plaies Prontosan®. Pour les plaies non sévères et aiguës, un rinçage est suffisant. Pour les plaies étendues ainsi que les plaies difficiles d'accès, il est recommandé d'impregner la région atteinte à

l'aide de la solution de rinçage pour plaies Prontosan® pendant au moins 15 minutes avec une compresse saturée. La solution doit être utilisée non diluée.

5. Tolérance tissulaire et biocompatibilité: Testé dermatologiquement et évalué comme non irritant et bien toléré; indolore; pas d'inhibition de la granulation ou de l'épithélialisation.

6. Effets secondaires: Dans de très rares cas, une sensation de brûlure modérée, se dissipant habituellement au bout de quelques minutes, peut se manifester après l'application de Prontosan®. Prontosan® peut causer des réactions allergiques telles que des démangeaisons (urticaire) et des éruptions (exanthème). Dans de rares cas (moins de 1 sur 10 000), un choc anaphylactique a été signalé.

7. Contre-indications:
Ne pas utiliser Prontosan®:
a) en cas d'allergie connue ou de suspicion d'allergie à l'un des ingrédients du produit chez le patient;
b) sur le système nerveux central ou les méninges; dans l'oreille moyenne ou interne; dans les yeux;
c) sur le cartilage hyalin et en chirurgie articulaire aseptique. Si Prontosan® entre en contact avec un cartilage aseptique, il convient d'irriguer immédiatement avec une solution de Ringer ou une solution saline NaCl à 0,9%;
d) en association avec des tensio-actifs anioniques;
e) en association avec des savons, des pommades, des huiles, des enzymes, etc. Il convient d'éliminer soigneusement toute trace de ces substances de la plaie avant utilisation du produit;
f) pour le lavage ou le rinçage péritonéal.

8. Restrictions d'utilisation: Grossesse et période d'allaitement : il n'existe aucune preuve d'effet mutagène ou de toxicité embryonnaire associés aux ingrédients de ce produit. Comme il n'y a pas d'absorption systémique du polyhexanide, la transmission au lait maternel est improbable. En raison du manque d'essais cliniques pertinents et d'expériences cliniques, la solution de rinçage pour plaies Prontosan® ne doit être utilisée chez les femmes enceintes et allaitantes qu'après un examen médical rigoureux.

9. Consignes générales de sécurité: Réserve à un usage externe. Ne pas utiliser pour perfusion ou injection. Ne pas avaler. Ne pas utiliser des flacons endommagés. Conserver les flacons à l'abri du rayonnement solaire direct. Tenir hors de portée des enfants.

10. Résumé/information technique: La solution de rinçage pour plaies Prontosan® Wound Irrigation Solution est un produit qui se conserve 8 semaines après l'ouverture. Le flacon doit être refermé immédiatement après utilisation pour prévenir sa contamination. Il convient de protéger le haut du flacon de toute source de contamination pendant l'utilisation. Les flacons ayant été mis en contact direct avec la plaie ou ayant été contaminés d'une autre manière doivent être jetés.

Composition: eau purifiée, bêtaïne, polyamionopropylbiguanide 0,1% (polyhexanide). **Aspect et odeur:** solution aqueuse transparente, incolore et pratiquement inodore. **Durée de conservation:** selon la date de péremption; conserver à température ambiante. **Garantie:** sceau de stérilité garantie. **Ampoules:** destinées exclusivement à un usage unique.

LT Prontosan® plaunamasis žaidų tirpalas

Ūminiu, lėtiniu ir infekuoų odos žaidų bei I ir II laipsniu nudugimų valymo, plovimo ir drėkinimo instrukcijos

1. Įvadas: Lėtinės odos žaidos paprastai yra padengtos šašais, nekroziniu audiniu ir (arba) bioplėvele. Šiuos darius labai sunku pašalinti, jie gali lėtinti normalų žaidos gydymą. Prontosan® plaunamasis žaidų tirpalas gali pašalinti šias žaidų gijimo kliūtis dėl savo valomojo poveikio.

Ūminėms žaidoms taip pat būtinas tinkamas valymas, nes paprastai jų užterštus svetimkūniais ir mikroorganizmais. Šie reišalai gali trukdyti normaliam žaidos gijimo procesui ir sukelti komplikacijų, pavyzdžiui, infekciją.

Dėl unikalias ingredientų derinio (t. y. antimikrobinės medžiagos polihexanido ir paviršinio aktyvumo medžiagos betaino), Prontosan® idealiai apsaugo nuo bioplėvelės susidarymo.

2. Produkto aprašas ir vartojimo sritys:
Skirtas valyti ir plauti bei drėkinti:
a) ūminėms neinfekuotoms ir infekuotoms žaidoms: - trauminėms žaidoms (pvz., odos plėtinėms žaidoms, įkandimams, įpjovimams arba traškymo sužeidimams); - pooperacinėms žaidoms.
b) lėtinėms neinfekuotoms ir infekuotoms žaidoms įskaitant: pragus; venines kojų opas; diabetines pėdų opas.
c) terminės ir cheminės žaidas: I ir II laipsnių nudugimai; cheminius nudugimus.
d) po gydymo spinduliuote atsiradusioms žaidoms.
e) fistulėms ir pūliniams.
f) urologinių kateterių, PEG / PEJ arba drenažo vamzdelių įvedimo jungtims;
g) peristominei odai.

Skirtas operacinėms žaidoms valyti ir plauti.
Skirtas lašinti vykdant žaidų gydymą neigiamu slėgiu.
Skirtas žaidų išskyrimui apsitruskiems tvarsčiams ir bintams sudrėkinti prieš nuimant.

3. Įprastas vartojimas: Prieš gydant Prontosan® žaidų geliu arba Prontosan® žaidų geliu X žaidą reikia išvalyti Prontosan® plaunamuoju žaidų tirpalu (žr. atskira produkto informaciją lapelį). Prontosan® plaunamąjį žaidų tirpalą galima naudoti kompresams, marlės ar valymo tamponams drėkinti. Tirpalą reikia naudoti pakankamai dažnai, kad žaidai atrodytų švari. Prieš naudojant Prontosan® plaunamąjį žaidų tirpalą, jį galima pašildyti iki kūno temperatūros. Žaidų tvarsčiai ir bintai dažnai apsitraukia žaidos išskyrimo ir pilnima prie žaidos paviršiaus. Nuimant tokius tvarsčius galima traumuoti žaidos ložę, todėl žaidos gijimas sulėtėja. Jei dėl tvarsčių ir bintų apsitraukimo žaidos išskyrimo yra sunku nuimti, rekomenduojama mirkyti tvarsčius Prontosan® plaunamuoju žaidų tirpalu, kol juos bus galima atsargiai nuimti.

4. Žaidų valymas: Prontosan® plaunamuoju žaidų tirpalu reikia kruopščiai nuvalyti visą žaidą ir odą aplink jį. Nesunkias ir ūmines žaidas pakanka praplauti. Didelį plotą apimančias žaidas ir sunkiai pasiekiamas žaidas rekomenduojama mirkyti Prontosan® plaunamuoju žaidų tirpalu mažiausiai 15 minučių naudojant sudrėkintą kompresą. Tirpalą reikia naudoti neskiestą.

5. Audinių toleravimas ir biologinis suderinamumas. Dermatologiskai ištirtas ir įvertintas kaip nedirginantis ir gerai toleruojamas; neskausmingas; netrikdo granuliacijos ir epitelizacijos procesų.

Prontosan® – Wound Irrigation Solution



Izlasiet lietošanas instrukcijas. Lees voor gebruik zorgvuldig. Les bruksanvisningen. Zapoznaj się z instrukcją dotyczącą używania. Ler as instruções de uso. A se citi prospectul înainte de utilizare.



Derīguma termiņš pēc atvēršanas: 8 nedēļas
Houdbaarheid na opening: 8 weken.
Houdbaar in 8 uker etter åpning.
Okres ważności po pierwszym otwarciu: 8 tygodni.
Val. após abertura: 8 semanas.
Perioada de valabilitate după prima deschidere: 8 săptămâni.



Izlietot līdz: mēnesis un gads
Gebruiken tot: maand en jaar
Brukes for: måned og år
Termin przydatności: miesiąc i rok
Val: mēs e ano
A se folosi înainte de : lună și an



Kataloga numurs
Lotnummer
Katalognummer
Numer katalogowy
Referência
Număr catalog



Sērijas numurs
Produkta kods
Partinummer
Numer serii
Lote
Serie



Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.
Buiten het bereik van kinderen houden.
Opbeveares utilgjengelig for barn.
Przechowywać poza zasięgiem dzieci.
Conservar ao abrigo da vista e do alcance das crianças.
A nu se lăsa la îndemâna și vederea copiiiilor.



Ražotājs
Fabrikant
Producent
Producent
Fabricante
Producător



sterilizēts A
steriel A
sterylizowane A
A estéril
A s teril



Lietošanai tikai vienu reizi.
Voor éénmalig gebruik
Kun engangsbruk
Tylko do jednorazowego użytku.
Uso único
De unică folosință.

IV Prontosan® šķīdums brūču skalošanai

Lietošanas instrukcija akūtu, hronisku un inficētu ādas brūču, 1. un 2. pakāpes apdegumu tīrīšanai, skalošanai un mitrināšanai

1. **Ievads:** Hroniskas ādas brūces bieži ir pārkļautas ar krevēli, nekrotiskiem audiem un/vai bioplēvi. Šos pārkļājumus ir grūti noņemt, un tie var palēnināt brūču sadzīšanu. Prontosan® šķīdumam brūču skalošanai piemīt attīrīšanas spēja, un tas spēj aizvērt šos slāņus, kas traucē brūču sadzīšanu.

Akūtas brūces ir nepieciešams arī labi iztīrīt, jo parasti tās ir piesārņotas ar netiriumiem un mikroorganismiem. Šie piesārņojumi var traucēt normālu brūču dzīšanu un radīt komplikācijas, piemēram, infekciju.

Prontosan® ir unikālu sastāvdaļu kombinācija (antimikrobiāla viela, polihexānais, virsmaktīvā viela betains), un tas ir ideāls līdzeklis pret bioplēves veidošanos.

2. Produkta apraksts un lietošanas jomas:

Tīrīšanai un skalošanai, kā arī mitrināšanai šādos gadījumos:

- akūtas neinficētas un inficētas brūces; traumatiskas brūces: plēstas ādas brūces, kostas brūces, grieztas brūces, nobrāzumi un aspiešumi; pēcoperāciju brūces;
- hroniskas neinficētas un inficētas brūces: izgulējumi, vēnu čūlas, diabētiskās čūlas;
- termiskās un ķīmiskās brūces: 1. un 2. pakāpes apdegumi; ķīmiskie apdegumi;
- apstarojuma izraisītas brūces;
- fistulas un augoni;
- uroloģisko katetu, PEG/PEJ (perkutānas endoskopiskas gastrostomas/tukšās zarnas) caurulišu un drenāžas caurulišu ievadīšanas vietas.
- peristomas āda.

Brūču tīrīšanai un skalošanai operācijas laikā.

Skalošanai kopā ar negatīvu spiedienu brūču terapiju.

Sakalšu apseju un bandāžu samitrināšanai pirms noņemšanas.

3. **Vispārējā lietošana:** Prontosan® šķīdums brūču skalošanai (skatīt atsevišķu produkta informāciju) ir jālieto brūču tīrīšanai pirms brūču apstrādes ar Prontosan® brūču gēlu vai Prontosan® brūču gēlu X. Prontosan® šķīdumu brūču skalošanai var lietot, lai piesūcinātu kompreses, marles saiti vai tamponus, kas pēc vajadzības tiek izmantoti tīrīšanai. Apstrādi ir jāveic regulāri, lai sasniegtu un saglabātu vizuāli tīru brūci. Prontosan® šķīdumu brūču skalošanai pirms lietošanas var uzsilīt līdz ķermeņa temperatūrai. Brūču apseju un bandāžas bieži sakalt un cieši pielip pie brūces virsmas. Šo apseju noņemšana var traucēt brūces pamatni, kas savukārt var aizkavēt brūces sadzīšanu. Ja sakaltumu dēļ apsejus un bandāžas ir grūti noņemt, ieteicams apseju izmērcēt Prontosan® šķīdumā brūču skalošanai, līdz tas kļūst viegli noņemams.

4. **Brūču tīrīšana:** Ar Prontosan® šķīdumu brūču skalošanai ir rūpīgi jānotīra visa brūce, ieskaitot zonu ap brūci. Brūcēm, kas nav nopietnas un ir akūtas, pietiek ar noskalošanu. Brūcēm, kas aptver plašāku zonu, kā arī brūcēm, pie kurām ir grūti piekļūt, ieteicams skarto zonu mērcēt Prontosan® šķīdumā brūču skalošanai vismaz 15 minūtes, izmantojot piesūcinātu kompresi. Šķīdums ir jālieto neatšķaidīts.

5. **Audu panesamība un bioloģiskā saderība:** Dermatoloģiski testēts un noteikts kā nekaitinošs, labi panesams, nesāpīgs, granulāciju un epitēlizāciju nenomācošs līdzeklis.

PL Prontosan® Roztwór do irygacji ran

Instrukcje czyszczenia, plukania i nawilżania ostrych, przewlekłych i zakażonych ran, a także oparzeń I i II stopnia

1. **Wprowadzenie:** Przewlekłe rany skóry pokryte są często lepką, martwiczą tkanką i/lub biofilmem. Powoli i takie są trudne do usunięcia, a ich obecność prowadzi do wydłużenia procesu gojenia się rany. Płyn Prontosan® Wound Irrigation Solution jest w stanie usunąć takie przeszkody dla gojenia się ran dzięki swojej aktywności czyszczącej.

Ostre rany także wymagają odpowiedniego czyszczenia, ponieważ są zwykle zanieczyszczone brudem i mikroorganizmami. Zanieczyszczenia takie mogą zakłócać przebieg procesu gojenia się i prowadzić do powikłań, takich jak infekcje.

Dzięki niepowtarzalnemu składowi (tzn. substancji przeciwbioobrotarowej, polihexanidowi i substancji powierzchniowo czynnej – betainie), Prontosan® jest idealnym środkiem zapobiegającym powstawaniu biofilmu.

2. Profil produktu i obszar zastosowania:

Do czyszczenia i irygacji oraz nawilżania:

- nieżakażonych i zakażonych ran ostrych: – rany urazowe (np. rozdzieracie skóry, ugrzyzienia, cięcia, zmiażdżenia); – rany pooperacyjne;
- nieżakażonych i zakażonych ran przewlekłych, jak odleżyny, owrozdzenia żyłne, owrozdzenia cukrzycowe;
- oparzenia cieplne i chemiczne: oparzenia I i II stopnia; oparzenia chemiczne;
- ranę popromienne;
- przetoki i ropnie;
- miejsce wnikiwania cewników urologicznych, rurek PEG/PEJ lub rurek drenażowych;
- skóry w okolicy stopni.

Do śródoperacyjnego czyszczenia i plukania ran.

Do wkraplania w połączeniu z terapią podciśnieniową ran.

Do zwilżania zaskorupiałych opatrunków i bandaży przed ich zdjęciem.

3. **Ogólny sposób stosowania:** Roztwór Prontosan® Wound Irrigation Solution (patrz osobna informacja o produkcie) służy do czyszczenia przed leczeniem z zastosowaniem żelu Prontosan® Wound Gel lub Prontosan® Wound Gel X.

Roztwór Prontosan® Wound Irrigation Solution może być, wedle potrzeb, stosowany do nasączenia kompresów, gazy lub płatków do czyszczenia.

Płyn należy nanosić często, aby uzyskać i podtrzymać wizualną czystość rany. Rztwór Prontosan® Wound Irrigation Solution można przed użyciem ogrzać do temperatury ciała. Opatrunki i bandaże często przysychają do powierzchni rany, ich usunięcie może spowodować ponowny urazłoża rany, co z kolei opóźnia jej gojenie. W przypadkach, kiedy opatrunki i bandaż są trudne do usunięcia z powodu zaskorupienia zaleca się ich nasączenie roztworem Prontosan® Wound Irrigation Solution, dzięki czemu możliwe będzie ich delikatne zdjęcie.

4. **Czyszczzenie rany:** Całą ranę, a także jej okolicę, należy dokładnie oczyścić roztworem Prontosan® Wound Irrigation Solution.

W przypadku ran innych niż poważne i ran ostrych wystarczy jest plukanie. W przypadku ran obejmujących duże obszary, jak również trudno dostępnych ran, zaleca się nawilżanie rany roztworem Prontosan® Wound Irrigation Solution przez co najmniej 15 minut, stosując w tym celu nasączony kompres. Roztwór należy stosować w postaci nierozcieńczzonej.

NL Prontosan® – oplossing voor wondirrigatie

Gebruiksaanwijzing voor het reinigen, spoelen en bevochtigen van acute, chronische en geïnfecteerde huidwonden, eerste- en tweede-gradsbrandwonden

1. **Inleiding:** Chronische huidwonden zijn vaak bedekt met dood, necrotisch weefsel en/of een biofilm. Deze zijn moeilijk te verwijderen en zorgen voor een vertraagd genezingsproces. Prontosan® oplossing voor wondirrigatie is door zijn reinigende werking in staat deze barrières voor de wondgenezing te verwijderen.

Acute wonden vereisen ook een goede reiniging omdat zij over het algemeen verontreinigd zijn met vuilresten en micro-organismen. Deze verontreinigingen kunnen het normale wondgenezingsproces belemmeren en leiden tot complicaties, zoals infecties.

Dankzij de unieke combinatie van bestanddelen (bijv. de antimicrobiële stof, polyhexanide, en de oppervlakte-actieve stof, betaine), is Prontosan® ideaal om de vorming van een biofilm te voorkomen.

2. Productprofiel en toepassingsgebieden

Voor het reinigen en spoelen plus bevochtigen van:

- acute niet-geïnfecteerde en geïnfecteerde wonden: – traumatische wonden (bv. laceraties van de huid, beten, snijwonden of verbrijzelingen); – postoperatieve wonden.
- chronische niet-geïnfecteerde en geïnfecteerde wonden, waaronder: doorligwonden; veneuze zweren; diabetische zweren.
- brand- en chemische wonden: eerste- en tweede-gradsbrandwonden; chemische brandwonden.
- wonden na een bestraling.
- fistels en abscessen.
- ingangsporten van urologische katheters, PEG/PEJ-buizen of drainageslangen.
- peristomale huid.

Voor intra-operatieve reiniging en irrigatie van wonden.

Voor indruppeling in combinatie met onderdruk-wondtherapie.

Voor de bevochtiging van aan de wonde vastgekorste verbanden en bandages alvorens ze verwijderd worden.

3. **Algemeen gebruik:** Prontosan® oplossing voor wondirrigatie (raadpleeg de afzonderlijke productinformatie) moet voor de wondreiniging worden gebruikt vóór de behandeling met Prontosan® wondgel of Prontosan® wondgel X. Prontosan® oplossing voor wondirrigatie kan worden gebruikt om compressen, gaas of verbanden voor de reiniging te doordrenken, voor zover nodig. Deze procedure moet frequent worden toegepast om een visueel schone wonde te krijgen en te houden. Prontosan® oplossing voor wondirrigatie kan voor gebruik tot op lichaamstemperatuur worden opgewarmd. Wondverbanden en bandages zitten vaak vast aan de wondkorst en hechten aan het wondoppervlak. Verwijdering van deze verbanden kan het wondbed traumatiseren, met als gevolg een vertraagde genezing van de wonde. In gevallen waarbij verbanden en bandages als gevolg van korstvorming moeilijk los te maken zijn, wordt aanbevolen het verband te doordrenken met Prontosan® oplossing voor wondirrigatie tot het voorzichtig kan worden verwijderd.

4. **Wondreiniging:** De gehele wonde, en ook het omliggende gebied, moeten grondig worden gereinigd met Prontosan® oplossing voor wondirrigatie. Voor niet-ernstige en acute wonden is spoelen voldoende. Voor wonden die een groot gebied bedekken en ook wonden die moeilijk te bereiken zijn, wordt aanbevolen om het aangetaste gebied door middel van een verzaadigd kompres ten minste 15 minuten in Prontosan® oplossing voor wondirrigatie te laten weken. De oplossing moet onverdund worden gebruikt.

4. **Wondreiniging:** De gehele wonde, en ook het omliggende gebied, moeten grondig worden gereinigd met Prontosan® oplossing voor wondirrigatie. Voor niet-ernstige en acute wonden is spoelen voldoende. Voor wonden die een groot gebied bedekken en ook wonden die moeilijk te bereiken zijn, wordt aanbevolen om het aangetaste gebied door middel van een verzaadigd kompres ten minste 15 minuten in Prontosan® oplossing voor wondirrigatie te laten weken. De oplossing moet onverdund worden gebruikt.

PT Prontosan® – Solução de Irrigação de Feridas

Instruções de uso para limpeza, irrigação e hidratação de feridas cutâneas agudas, crônicas e infectadas e de queimaduras do 1.º e 2.º Grau

1. **Introdução:** As feridas cutâneas crônicas estão frequentemente cobertas por depósitos de fibrina, tecido necrótico e/ou biofilme. Estes depósitos são difíceis de remover e resultam numa cicatrização demorada da ferida. O Prontosan® Solução de Irrigação de Feridas consegue remover estas barreiras à cicatrização da ferida através da sua ação de limpeza.

As feridas agudas também requerem uma limpeza adequada pois geralmente estão contaminadas com resíduos e microorganismos. Estes contaminantes podem interferir com o processo de cicatrização normal da ferida e provocar complicações, tais como infeções.

Devido à combinação única de ingredientes (ou seja, a substância antimicrobiana, polihexanida e o surfactante, betaina), o Prontosan® é ideal para prevenir a formação de biofilme.

2. Perfil do produto e áreas de utilização:

Para a limpeza, irrigação e hidratação de:

- Feridas em fase aguda não infectadas e infectadas: – feridas traumáticas (tais como lacerações, perfurações, cortes ou feridas por esmagamento); – feridas pós-operatórias.
- Feridas crônicas não infectadas e infectadas incluindo: úlceras de pressão; úlceras venosas e úlceras do diabético.
- Feridas térmicas e químicas (queimaduras de grau I e II, queimaduras químicas).
- Feridas provocadas por radiações.
- Fistulas e abscessos.
- portas de entrada de cateteres urológicos, tubos de PEG/PEJ ou tubos de drenagem.
- gele peristomais.

Para limpeza e irrigação intraoperatórias de feridas.

Para instilação em conjunto com a terapia de feridas por pressão negativa.

Para humedecer pensos e curativos incrustados, antes da sua remoção.

3. **Uso genérico:** O Prontosan® Solução de Irrigação de Feridas (consultar o folheto informativo do produto) deve ser utilizado para limpeza da ferida antes do tratamento com o Prontosan® Gel para Feridas ou o Prontosan® Gel para Feridas X.

O Prontosan® Solução de Irrigação de Feridas pode ser utilizado para impregnar pensos, gases ou compressas, conforme necessário.

A aplicação deve ser realizada frequentemente para conseguir e conseguir manter uma ferida visivelmente limpa. O Prontosan® Solução de Irrigação de Feridas pode ser aquecido à temperatura corporal antes de ser utilizado.

Os pensos e curativos de feridas ficam frequentemente incrustados e colados à superfície da pele. A remoção destes pensos pode traumatizar o leito da ferida, o que, por sua vez, atrasa sua cicatrização. Nos casos de pensos e curativos difíceis de remover devido à incrustação, recomenda-se a impregnação com o Prontosan® Solução de Irrigação de Feridas até ser possível uma remoção suave.

4. **Limpeza da ferida:** Toda a ferida, bem como a área circundante, deve ser abundantemente limpa com o Prontosan® Solução de Irrigação de Feridas. Em feridas não graves e agudas, o enxaguamento é suficiente. Em feridas que cubram uma grande área, bem como feridas de difícil acesso, recomenda-se que toda a área seja impregnada com Prontosan® Solução de Irrigação de Feridas durante, pelo menos, 15 minutos com uma compressa embebida.

NO Prontosan® sårskyllingsløsning

Bruksanvisning for rensing, skylling og fukting av akutte, kroniske og infiserte hudsår, 1. og 2. grads forbrønninger

1. **Innledning:** Kroniske hudsår er ofte belagt med løst, nekrotisk vev og/eller biofilm. Disse beleggene er vanskelige å fjerne og kan føre til forsinket sårtilheling. Prontosan® sårskyllingsløsning er i stand til å fjerne disse hindringene for sårtilheling gjennom sin rensende virkning.

Aktutte sår krever også grundig rensing, da de generelt sett er kontaminert med smuss og mikroorganismer. Disse kontaminantene kan forstyrre den normale sårtilhelingsprosessen og føre til komplikasjoner som infeksjon.

På grunn av den unike kombinasjonen av ingredienser (dvs. den antimikrobielle substansen polyhexanid og det overflateaktive middelet, betain) er Prontosan® ideell for forebygging av biofilm dannelse.

2. Produktprofil og bruksområder:

For rensing og skylling og fukting av:

- akutte ikke-infiserte og infiserte sår, sår etter traumer (f.eks. hudrifter, kutt, bitt eller knuseskader), postoperative sår.
- kroniske ikke-infiserte og infiserte sår inkludert: ligesår, åpne venose sår, åpne diabetessår.
- brannsår og kjemisk forbrenning: førstegrads- og annengradsforbrenning, kjemisk forbrenning.
- sår forårsaket av stråling.
- fistler og abscesser.
- ingangspunkter for urologiske katetere, PEG-/PEJ-slanget eller dreneringsrør.
- peristomal hud.

For intraoperativ rensing og skylling av sår.

For instillasjon i kombinasjon med sårterapi med negativt trykk.

For fukting av stærknete sårforbindinger og bandasjer før fjerning.

3. **Generell bruk:** Prontosan® sårskyllingsløsning (se separat produktinformasjon) skal brukes til sårrensing før behandling med Prontosan® sårrel eller Prontosan® sårrel X.

Prontosan® sårskyllingsløsning kan brukes til å mette kompresser, gasbind eller puter for rensing etter behov. Påføringen skal gjennomføres hyppig for å oppnå og opprettholde et visuelt rent sår.

Prontosan® sårskyllingsløsning kan varmes opp til kroppstemperatur før bruk. Sårforbindinger og bandasjer har ofte størknet og kleber til sårøverflaten. Fjerning av disse bandasjene kan traumatisere sårflaten, som i sin tur forsinker sårtilheling. I tilfeller der sårforbindinger og bandasjer er vanskelig å løse på grunn av skorper anbefales dnyking av sårforbindingen med Prontosan® sårskyllingsløsning inntil de kan fjernes forsiktig.

4. **Sårrensing:** Hele såret, samt det omliggende området, skal renses grundig med Prontosan® sårskyllingsløsning. For sår som ikke er alvorlige og akutte, er det nok med skylling. For sår som dekker et stort område og også sår som er vanskelig å få tilgang til, anbefales det å fukte det relevante området med Prontosan® sårskylleløsning i minst 15 minutter med en mettet kompress. Løsningen skal brukes ufortynnet.

5. **Vektoleranseevne og biologisk kompatibilitet:** Dermatologisk testet og evaluert som ikke-irriterende og med god toleranse; smertefri; ingen inhibering av granulering eller epitelisering.

RO Soluție de irigare a plăgilor Prontosan®

Instrucțiuni de utilizare pentru curățarea, clătirea și umectarea plăgilor acute, cronice și infectate, precum și a arsurilor de gradul 1 și 2

1. **Introducere:** Plăgile cronice ale pielii sunt adesea acoperite cu crustă, țesut necrotic și/sau biofilm. Acestea sunt dificil de îndepărtat și duc la vindecarea întârziată a plăgilor. Soluția de irigare a plăgilor Prontosan® are capacitatea de a elimina aceste bariere în calea vindecării rănilor, prin acțiunea sa de curățare.

Plăgile acute necesită, de asemenea, o curățare corectă deoarece acestea sunt, în general, contaminate cu rezidui și microorganisme. Acești contaminanți pot interfera cu procesul normal de vindecare a plăgilor și duc la complicații precum infecții.

Datorită combinației unice de constituenți (de ex., substanță antimicrobiană – polihexanidă și surfactant – betaină), Prontosan® este ideal pentru prevenirea formării biofilmului.

2. Profilul produsului și domeniul de utilizare:

Pentru curățarea, irigare precum și umectarea:

- plăgilor acute neinfectate și infectate: – plăgilor traumatice (lacerări, mușcături, tăieturi sau contuzii); – plăgilor postoperatorii.
- plăgilor cronice neinfectate și infectate, inclusiv ulcere de presiune; ulcere venoase; ulcere diabetice.
- arsurilor termice și chimice: arsuri de gradul 1 și 2, arsuri chimice.
- plăgi induse de radiații.
- fistulelor și absceselor.
- zonelor de intrare a cateteloror urologice, tuburilor PEG/PEJ sau tuburilor de drenaj.
- tegumentului peristomal.

Pentru curățarea și irigare intraoperatorie a plăgilor.

Pentru instilare în asociere cu terapie prin presiune negativă a plăgilor.

Pentru umectarea pansamentelor și bandajelor aderente la plagă, înainte de a le îndepărta.

3. **Utilizare generală:** Soluția de irigare a plăgilor Prontosan® (a se vedea informații separate despre produs) se utilizează pentru curățarea plăgilor înainte de tratamentul cu Gel pentru plăgi Prontosan® sau Gel X pentru plăgi Prontosan®.

Soluția de irigare a plăgilor Prontosan® poate fi folosită pentru impregnarea compreselor, tifonului sau tamponelor în funcție de necesități.


Aplicarea se va efectua frecvent, pentru a obține și menține o plagă vizual curată.


Soluția de irigare a plăgilor Prontosan® poate fi încălzită la temperatura corpului, înainte de utilizare.


Pansamentele și bandajele sunt adesea prinse în crustă și aderă la suprafața plăgii. Îndepărtarea acestor pansamente poate traumatiza plagă, fapt care, la rândul său, întârzie vindecarea acesteia. În cazurile în care pansamentele și bandajele sunt dificil de eliberat din cauza prinderii în crustă, este recomandată înmuiera acestora cu Soluție de irigare a plăgilor Prontosan® până când pot fi îndepărtate ușor.

4. **Curățarea plăgilor:** Plaga în întregime, precum și zona înconjurătoare, trebuie curățate temeinic cu Soluție de irigare a plăgilor Prontosan®. Pentru plăgile care nu sunt grave și pentru cele acute, este suficientă spălarea plăgii. Pentru plăgile care acoperă o suprafață întinsă și pentru cele care prezintă dificultăți de acces, se recomandă înmuiera zonei afectate cu Soluție de irigare a plăgilor Prontosan® timp de cel puțin 15 minute, cu o compresă îmbibată. Soluția se va utiliza nediluată.

Prontosan® – Wound Irrigation Solution


 Förvaras utom räckhåll för barn.
Glejte navodilo za uporabo.
Pred použitím si prečítajte informáciu pre používateľa.
Kullanım kılavuzunu okuyunuz.

 Hållbarhet efter bruten förpackning: 8 veckor
Rok uporabnosti po prvem odprtju: 8 tednov
Doba použitelnosti po otvorení: 8 týždňov
Açıldiktan sonraki raf ömrü: 8 hafta

 Används före: månad och år
Uporabno do: mesec in leto
Použite do: mesiac a rok
Tarihine kadar kullanınız

 REF Artikelnummer
Katalógové číslo
Katalog numarası

 LOT Partinummer
Šerijska številka
Číslo šarže
Lot numarası

 Läs instruktionerna för information om användning.
Shranjujte nedosegljivo otrokom.
Uchovávajte mimo dosahu detí.
Çocukların erişebileceği yerlerden uzak tutunuz.

 Tillverkare
Proizvajalec
Výrobce
Üretici

 STERILE A

A-steril
sterilno A
Sterilné – A
steril A



Enbart för engångsbruk.
Za enkratno uporabo.
Len na jednorazové použitie.
Sadece tek kullanımlıktır.

SE Prontosan® sårspolningslösning

Bruksanvisning för rengöring, sköljning och fuktning av akuta, kroniska och infekterade sår, 1:a och 2:a gradens brännskador

1. Inledning: Svårsläкта hudsår är ofta belagda med ett skikt av nekrotisk vävnad och/eller biofilm. Dessa beläggningar är svåra att avlägsna och leder till fördröjd sår-läkning. Prontosan® sårspolningslösning har genom sin rengörande verkan förmågan att undanröja dessa hinder för sårläggning .

Akuta sår kräver också ordentlig rengöring eftersom de i allmänhet är förorenade med smuts och mikroorganismer. Dessa föroreningar kan störa den normala sårläkningspro-cessen och leda till komplikationer som t.ex. infektion.

På grund av den unika kombinationen av ingredienser (dvs. den antimikrobiella substansen, polihexanid, och det yaktiva medlet, betain), är Prontosan® idealiskt för att förhindra att biofilm bildas.

2. Produktprofil och användningsområden: För rengöring och sköljning plus fuktning av:

- akuta icke-infekterade och infekterade sår - trauma-tiska sår, t.ex. rivsår, bett, skär- eller krosskador); - postoperativa sår.
- kroniska icke-infekterade och infekterade sår inklusive: trycksår, venösa sår, diabetessår.
- termatiska sår och sår orsakade av kemikalier: 1:a och 2:a gradens brännskador och kemiska brännskador.
- post-strålskador.
- fistlar och bölder.
- ingångar för urologiska katetrar, PEG/PEJ-rör eller dräneringsrör.
- peristomal hud.

För intraoperativ rengöring och spolning av sår.
För instillation i kombination med sårbehandling med undertryck (NPWT).
För befuktning före borttagning av förband och bandage där sårskorpa fastnat.

3. Allmän användning: Prontosan® sårspolningslösning (se separat produktinformation) ska användas för sårren-göring före behandling med Prontosan® sår-gel eller Prontosan® sår-gel X.

Prontosan® sårspolningslösning kan användas för att mätta kompresser, gasväv eller kuddar för rengöring efter behov.

Applicerer bort utföras ofta så att det syns att såret hålls rent.
Prontosan® sårspolningslösning kan värmas till kropps-temperatur före användning.
Sårförband och bandage får ofta beläggningar och fast-nar på sårytan. När dessa förband avlägsnas kan såret skadas, vilket i sin tur fördröjer sårläggningen. I de fall det är svårt att ta bort förband och bandage på grund av sårskorpor, rekommenderas att förbandet genomfuktas med Prontosan® sårspolningslösning tills det går att ta bort det utan svårighet.

4. Sårrengöring: Hela såret inklusive det omgivande området ska rengöras noggrant med Prontosan® sår-spolningslösning.
Om såret inte är allvarligt eller om det är akut räcker det att spola såret. Om såret täcker ett större område eller är svårt att komma åt, rekommenderas att det befuktas med Prontosan® sårspolningslösning i minst 15 minuter med en genomfuktad kompress. Lösningen ska användas outspädd.

5. Vävnadstolerans och biokompatibilitet: Dermatolo-giskt testad och utvärderad som inte irriterande och väl tolererad, är smärtfri och hämmar inte granulering eller epitelialisering

6.Biverkningar: I mycket sällsynta fall kan det förekom-ma en svag brännande känsla när Prontosan® applicerats men denna försvinner vanligen efter några minuter. Prontosan® kan orsaka allergiska reaktioner som klåda (urtikaria) och utslag (exantem). I sällsynta fall (färre än 1 av 10 000), har anafylaktisk chock rapporterats.

7. Kontraindikationer:
Prontosan® ska inte användas:
a) om det är känt att patienten är allergisk eller vid misstanke att patienten kan vara allergisk mot någon av substanserna i produkten.
b) på CNS eller hjärnninorna.
c) i mitten- eller innerörat.
d) i ögonen.
e) på hyalint brosk och vid aseptisk ledkirurgi. Om Pronto-san® kommer i kontakt med aseptiskt brosk ska det omedelbart spolas med Ringers lösning eller normal saltlösning.
f) i kombination med anjoniska tensider.
g) i kombination med tvål, salvor, oljor, enzymer etc. Dessa ämnen ska noggrant avlägsnas från såret före användning.
h) för peritoneal tvättning eller sköljning.

8. Användningsrestriktioner: Graviditet och amnings-period: Det finns inga bevis för mutagen toxicitet eller embryotoxicitet förknippad med substanserna i denna produkt. Eftersom det inte finns någon systematisk reab-sorption av polihexanid är överföring till bröstmjölk osan-nolik. På grund av brist på relevanta kliniska prövningar och klinisk erfarenhet av gravida och ammande kvinnor, bör Prontosan® sårspolningslösning i sådana fall endast användas efter noggrann medicinsk konsultation.

9. Allmänna säkerhetsanvisningar: Endast för utvärtes bruk. Ska inte användas vid infusion eller injektion. Ska inte sväljas. Skadade flaskor ska inte användas. Ställ inte flaskor i direkt solljus. Förvaras utom räckhåll för barn.

10. Sammanfattning/teknisk information: Prontosan® sårspolningslösning är en produkt med konserverings-medel och håller 8 veckor efter öppnandet. Flaskan ska stängas omedelbart efter användning så att kontami-nering förhindras. Den övre delen av flaskan ska under användning skyddas från kontaminering. Flaskor som har kommit i direkt kontakt med såret eller har blivit konta-minerade på annat sätt måste kasseras.

Sammansättning: Renat vatten, yttaktivt betain, 0,1 % polyaminopropyl biguanid (polihexanid). **Utseende och lukt:** klar, färglös och nästan luktfri vattenlösning. **Håll-barhet:** enligt utgångsdatum, förvaras vid rumtempera-tur. **Ursprung:** steril, originalförslutning.
Ampuller: endast för engångsbruk.

SI Raztopina za izpiranje ran Prontosan®

Navodila za čiščenje, izpiranje in vlaženje akutnih, kro-ničnih in vnetih kožnih ran, ter opekline prve in dru-ge stopnje

1. Uvod: Kronične rane na koži so pogosto prevlečene s suho krasto, z nekrotičnim tkivom in/jali z biofilmom. Te plasti je težko odstraniti in vodijo do zapoznelega celjenja ran. Raztopina za izpiranje ran Prontosan® lahko odstrani te ovire za celjenje ran s pomočjo svojega čistilnega učinka.

Akutne rane prav tako zahtevajo ustrezno čiščenje, saj so ponavadi okužene z drobcii in mikroorganizmi. Ti one-snaževalci lahko motijo normalen proces celjenja rane in privedejo do zapletov, kot je okužba.

Zaradi edinstvene kombinacije sestavin (tj. protimikrobna snov, polihexanid in surfaktant, betain) je Prontosan® idealen za preprečevanje tvorbe biofilma.

2. Profil izdelka in področja uporabe:

Za čiščenje, izpiranje in vlaženje:

- akutnih vnetih in nevnetih ran: travmatske rane (npr. laceracije, ugrizi, vrezi in zmečkanine - pooperativne rane);
- kroničnih vnetih in nevnetih ran (vključno s komple-ksnimi, trdovratnimi ranami, globokimi ranami in težko dostopnimi ranami);
- termičnih ran ter ran, povzročenih s kemikalijami: snovmi: opekline prve in druge stopnje; kemije opekline;
- džizti, nastalih po obsevanju;
- fistul in ognjokov;
- f) vhodnih odprtih urinskih katetrov, cevi PEG/PEJ ali drenažnih cevi;
- peristomalne kože.

Za čiščenje znotraj posega in za izpiranje ran.
Za namesitev v kombinaciji s podlačno terapijo ran.
Za vlaženje obvez in ovojev, prekritih s krasto, pred odstra-nitvijo.

3. Splošna uporaba: Raztopina za izpiranje ran Pronto-san® (glejte ločene informacije o izdelku) se mora uporab-ljati za čiščenje ran pred zdravljenjem z gelom za rane Prontosan® ali gelom za rane Prontosan® Wound Gel X. Raztopina za izpiranje ran Prontosan® se lahko uporablja za zmnočitev obkladkov, gaz ali blazinic za čiščenje po potrebi.

Nanašanje se mora izvajati pogosto za doseganje in vzdr-ževanje vidno čiste rane.
Raztopina za izpiranje ran Prontosan® se lahko pred uporabo ogreje na telesno temperaturo.
Obveze in ovojji za rane so pogosto prekriti s krasto in se prilepijo na površino rane. Odstranitev teh obvez lahko poškoduje dno rane, kar ima za posledico zapoznelo celjenje rane. V primerih, kjer je obveze in ovoje teko zrahljali zaradi kraste, se priporoča prepojitve obveze z raztopino za izpiranje ran Prontosan®, dokler se je ne da nežno odstraniti.

4. Čiščenje ran: celotno rano ter območje okoli nje je treba temeljito očistiti z raztopino za izpiranje ran Prontosan®.
Pri ranah, ki niso hude ali akutne, zadošča izpiranje. Če rana pokriva velik predel in pri ranah, do katerih je težko dostopati, namakajte prizadeti predel vsaj 15 minut z obkladkom, prepojenim z raztopino za izpiranje ran Prontosan®. Raztopina se mora uporabljati nerazredčena.

5. Biokompatibilnost in prenašanje za tkiva: Derna-tološko testirana in ocenjena kot snov, ki ne draži in se dobro prenaša; brez bolečin; brez zaviranja granulacije ali epitelizacije.

6. Stranski učinki: V zelo redkih primerih se lahko pojavi blag pekoč občutek po nanosu Prontosan®-a, ampak ta običajno izgine po nekaj minutah. Prontosan® lahko povzroči alergijske reakcije, kot so srbenje (koprivnica) in izpuščaji (eksantemi). V redkih primerih (manj kot 1 od 10.000) so poročali o anafilaktičnem šoku.

7. Kontraindikacije:

Prontosan® se ne sme uporabljati:

- a) če je znano, da je bolnik alergičen ali pa se predvideva, da bi bolnik lahko bil alergičen na eno od sestavin izdelka;
- b) na osrednjem živčevju ali na možganskih ovojnicah;
- c) v srednjem ali notranjem ušesu;
- d) v očeh;
- e) na hialinskem hrustancu in pri kirurškem posegu na aspetičnih sklepih (Če pride Prontosan® v stik z aseptič-nim hrustancem, mora biti nemudoma izpran z Ringerjevo raztopino ali običajno fiziološko raztopino);
- f) v kombinaciji z anionskimi tenzidi;
- g) v kombinaciji s čistilnimi milji, mazili, olji, encimi itd. (Te snovi morajo biti pred uporabo temeljito odstranje-ne z rane);
- h) za peritonealno čiščenje ali izpiranje.

8. Omejitve uporabe: Obdobje nosečnosti in dojenja: Ni dokazov o mutagenih ali toksičnih učinkih za embrio, povezanih s sestavinami tega izdelka. Ker ni sistemske ponovne absorpcije polihexanida, je prenos na materino mleko malo verjeten. Zaradi pomanjkanja relevantnih kliničnih preizkušanj in kliničnih izkušenj z nosečimi in doječimi ženskami, se lahko v teh primerih raztopina za izpiranje ran Prontosan® uporablja samo po skrbnem zdravniškem posvetovanju.

9. Splošna varnostna navodila: Samo za zunanjo upo-rabo. Ne uporabljajte za infuzije ali injekcije. Ne zaužite. Ne uporabljajte poškodovanih stekleničk. Stekleničke hranite stran od neposredne sončne svetlobe. Hranite izven dosega otrok.

10. Povzetek/tehnični podatki: Raztopina za izpiranje ran Prontosan® je konzerviran izdelek in ima rok trajanja 8 tednov po odprtju. Stekleničko je treba zapreti takoj po uporabi, da se prepreči kontaminacija. Vrh stekleničke mora biti med uporabo zaščiten pred kontaminacijo. Stekleničke, ki so prišle v neposreden stik z rano ali so bile kontaminirane na kakšen drug način, je treba odvreči.

Sestava: prečiščena voda, surfaktant betain, 0,1 % poliaminopropil biguanid (polihexanid). **Videz in vonj:** prozorna vodna raztopina brez barve in praktično brez vonja. **Rok trajanja:** v skladu s potekom roka; shranjujte pri sobni temperaturi. **Izvirnost:** sterilno, pečat za zaščito izvirnosti. **Ampule:** samo za enkratno uporabo.

SK Oplachovací roztok na rany Prontosan®

Pokyny na čistenie, oplachovanie a zvlhčovanie akút-ných, chronických a infekčných rán, ako aj popálenín 1. a 2. stupňa

1. Úvod: Chronické povrchové rany sú často pokryté priškvrneným, nekrotickým tkanivom a/alebo biofilmom. Tieto povlaky sa ťažko odstraňujú a spôsobujú predlžo-vanie liečenia rán. Oplachovací roztok na rany Prontosan® dokáže odstrániť tieto prekážky v hojení svojou čistiacou aktivitou.

Akútne rany vyžadujú aj správne čistenie, pretože sú obvykle kontaminované bunkovým odpadom a mikroor-ganizmami. Tieto kontaminujúce látky môžu brániť nor-málnemu procesu liečenia rán a viesť ku komplikáciám, ako sú infekcie.

Vďaka jedinečnej kombinácii zložiek (t. j. antimikrobiálnej látky, polyhexanidu a surfaktantu - betainu) je Pronto-san® ideálny na zabraňovanie vytváraniu biofilmu.

2. Profil produktu a oblasti jeho použitia:

Na čistenie a oplachovanie, ako aj zvlhčovanie:

- akútnych neinfekčných a infekčných rán: - traumatické rany (napr. trzné rany kože, stúpance, rezné rany alebo pomliaždeniny); - pooperatívne rany,
- chronických, neinfekčných a infekčných rán vrátane: tlakových vredov, žilových vredov na nohách, vredov pri diabetickej nohe,
- tepelné a chemické rany: popáleniny prvého a druhého stupňa; chemické popáleniny,
- d) rany po ožarovaní,
- e) fistúl a abscesov,
- f) vstupných otvorov pre urologické katetre, trubíc PEG/ PEJ alebo drenážnych trubíc,
- g) peristomálne kože.

Na intraoperačné čistenie a oplachovanie rán.

Na instiláciu v kombinácii s liečbou rán podtlakom.

Na zvlhčenie inkrustovaných obväzov a ovinadiel pred ich šiatím.

3. Všeobecné použitie: Oplachovací roztok na rany Prontosan® (pozri samostatné informácie o produkte) sa používa na čistenie rán pred liečbou Gélom na rany Prontosan® alebo Prontosan® Gel X. Oplachovací roztok na rany Prontosan® možno používať podľa potreby na zvlhčovanie kompres, gáz alebo tam-pónov pred čistením.

Aby sa dosiahla a zachovala vizuálne čistá rana, aplikácia sa musí vykonávať pravidelne.
Oplachovací roztok na rany Prontosan® sa pred použitím môže zohriať na telesnú teplotu.
Obväzy a bandáže sú často inkrustované a pevne držia na povrchu rany. Snímanie týchto obväzov môže poškodiť lôžko rany, čo následne predlží jej liečenie. Keď sa obväzy a ovinadlá ťažko uvoľňujú kvôli inkrustácii, odporúča sa navlh-čiť obväz Oplachovacím roztokom na rany Prontosan®, až kým sa nebude dať opätne šiať.

4. Vyčistenie rany: Celá rana aj jej okolitá oblasť sa musí dôkladne očistiť Oplachovacím roztokom na rany Prontosan®.
Nie veľmi závažné a akútne rany stačí opláchnuť. Pri veľkoplošných a ťažko dostupných ranách sa odporúča aspoň na 15 minút navlhčiť postihnutú oblasť pomo-cou kompresy nasiaknutej Oplachovacím roztokom na rany Prontosan®. Roztok sa musí používať neriedený.**5. Tolerancia a biokompatibilita tkaniva:** Dermatologicky testované a vyhodnotené ako neďráždivé a dobre tolero-vané, bezbolestné, nezabraňuje granulácii ani epitelizácii.

6. Vedľajšie účinky: Vo veľmi zriedkavých prípadoch sa po aplikácii produktu Prontosan® môže vyskytnúť stredne silný pocit pálenia, ktorý o niekoľko minút zmizne. Pron-tosan® môže spôsobiť alergické reakcie, ako je svrbenie (žihľavka) a vyrážky (exantém). V zriedkavých prípadoch (menej ako 1 z 10 000) bol hlásený anafylaktický šok.

7. Kontraindikácie:

Prontosan® sa nesmie používať:

- a) U pacientov so známou alergiou alebo ak existuje podo-zrenie, že pacient môže byť alergický na niektorú zložku produktu.
- b) Na CNS a mozgové pleny.
- c) V strednom a vo vnútornom uchu.
- d) V očiach.
- e) Na hyalinnú chrupavku a pri aseptickej operácii kĺbov. Ak produkt Prontosan® pride do kontaktu s aseptickou chrupavkou, okamžite sa musí opláchnuť Ringerovým roztokom alebo bežným fyziologickým roztokom.
- f) V kombinácii s aniónovými tenzidmi.
- g) V kombinácii s čistiacimi mydlami, masťami, olejmi, enzýmami atď. Tieto látky sa musia pred použitím z rany dôkladne odstrániť.
- h) Na peritoneálnu výplach alebo prepláchnutie.

8. Obmedzenia použitia: Obdobia tehotenstva a dojče-nia: Neexistuje žiadny dôkaz mutagénnej alebo embryo-nálnej toxicity súvisiacej so zložkami tohto produktu. Pre-tože nedochádza k systémovej reabsorpcii polyhexanidu, prenos do materského mlieka je nepravdepodobný. Kvôli nedostatku relevantných klinických skúšok a klinických skúseností s tehotnými a dojčiacimi ženami sa v týchto prípadoch Oplachovací roztok na rany Prontosan® smie používať len po dôkladnom zvážení lekára.

9. Všeobecné bezpečnostné pokyny: Len na externé použitie. Nepodávajte pomocou infúzie ani injekcie. Neprehliajte. Nepoužívajte poškodené flastičky. Flastičky uchovávajte mimo priameho slnečného svetla. Uchovávajte mimo dosahu detí.

10. Zhrnutie/technické informácie: Oplachovací roztok na rany Prontosan® je konzervovaný produkt a je použi-telný 8 týždňov po otvorení. Flastička sa musí hneď po použití zatvoriť, aby nedošlo ku kontaminácii. Počas pou-žívania sa musí vrch flastičky chrániť pred kontamináciou. Flastičky, ktoré prišli do priameho kontaktu s ranou alebo sa inak kontaminovali, sa musia zlikvidovať.

Zloženie: purifikovaná voda, surfaktant betain, 0,1 % polyaminopropyl biguanid (polihexanid).

Skupenstvo a zápach: priehľadný, bezfarebný, vodný roztok prakticky bez zápachu. **Skladovacia doba:** podľa dátumu expirácie; skladujte pri izbovej teplote. **Origi-nalita:** sterilný, originálny spoj. **Ampulky:** len na jedno použitie.

TR Prontosan® Yara Yıkama Solüsyonu

1. ve 2. derecede yanıkların, akut, kronik ve enfekte cilt yaralarının temizlenmesi, yıkanması ve nemlendirilmesi için Kullanma Kılavuzu

1. Giriş: Kronik cilt yaraları sıklıkla kabuk, nekrotik doku ve/veya biyofilm ile kaplıdır. Bu tabakaların çıkartılması zorudur ve normal yara iyileşmesini geciktirir. Temizleme etkinliğine bağlı olarak, Prontosan® Yara Yıkama Solüsyo-nu, temizleme özelliğiyle, yara iyileşmesini engelleyen bu bariyeri yok edebilir.

Akut yaralar da düzgün bir temizlik gerektirir, çünkü bu yaralar, genellikle debris ve mikroorganizmalarla konta-mine olur. Bu kontaminantlar normal yara iyileşme prose-sini engelleyebilir ve enfeksiyon gibi komplikasyonlara neden olabilir. İçincediklerin (yani antimikrobiyal madde olarak polihexanid ve yüzey aktif madde olarak betain) özgül kombinasyonuna bağlı olarak Prontosan® biyofilm oluşumunu önlemek için idealdir.

2. Ürün profili ve kullanım alanları:

- Akut enfekte olmayan ve enfekte yaraların: - travmatik yaraların (örn: cilt laserasyonları, ısırıklar, kesikler veya çarpma yaralanmaları); ameliyat sonrası yaraların,
- Başınç yaraları; venöz ülserler; diyabetik ülserler dahil kronik enfekte olmayan ve enfekte yaraların
- Termal ve kimyasal yaralar: 1. ve 2. derecede yanıkların; kimyasal yaralarının
- Radyasyon sonrası yaraların
- e) Fistül ve abselerin
- f) Ürolojik kateterlerin, PEG/PEJ tüpler ve drenaj tüplerin giriş portlarının
- g) Peristomal cildin temizlenmesi, yıkanması ve nemlendi-rilmesinde kullanılır.

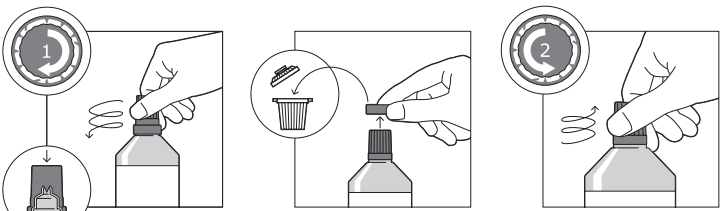
Ameliyat sırasında yara temizliği ve yıkaması içindir. Negatif basınç yara tedavisi ile kombinasyonda instillas-yon içindir. Kabuk bağlamış bandajların ve yara örtülerinin çıkarılma-sından önce ıslatılması içindir.

3. Genel kullanım: Prontosan® Yara Jeli veya Prontosan® Yara Jeli X (lütfen ürünlerin kullanma kılavuzuna bakınız) uygulanmadan önce, Prontosan® Yara Yıkama Solüsyonu yara temizliği için kullanılmalıdır. Prontosan® Yara Yıka-ma Solüsyonu temizleme için kompres, gazlı bez veya pedlerin ıslatılması için kullanılabilir. Gözle görülür temiz yara elde edinceye kadar ve muhafazası için uygulama sık sık tekrarlanmalıdır.

Kullanmadan önce Prontosan® Yara Yıkama Solüsyonu vücut sıcaklığına kadar ısıtılabilir. Bandajlar ve yara örtüleri sık sık kabuk ile kaplıdır ve yara yüzeyine yapışır. Bu bandajların çıkartılması yara yatağını travmatize edebilir, bu durum yara iyileşmesini geciktirir. Kabuklanmaya bağlı olarak, bandajların çıkartılmasının zor olduğu durumlarda, kolayca çıkartılabılinceye kadar, örtülerin Prontosan® Yara Yıkama Solüsyonu ile ıslatılma-sı tavsiye edilir.

4. Yara temizliği: Hem yara, hem de yara bölgesi etrafın-daki alan Prontosan® Yara Yıkama Solüsyonu ile iyice temizlenmelidir. Ciddi olmayan ve akut yaralarda yıkama yeterlidir. Geniş bir alanı kaplayan ve ayrıca zor erişilen yaralarda, etkilenen alanın en az 15 dakika süreyle Pron-tosan® Yara Yıkama Solüsyonuna batırılması kompres ile yıkanması tavsiye edilir. Solüsyon seyreltilmeden kullanıl-malıdır.

5. Doku toleransı ve biyogecimlilik: Dermatolojik olarak test edilmiştir, tahriş edici değildir ve iyi tolere edilir ola-rak değerlendirilmiştir; ağrı yapmaz; granülasyonu veya epitelizasyonu baskılamaz.



6. Yan etkiler: Çok seyrek durumlarda, Prontosan® uygu-lamasından sonra hafif bir yanma hissi olabilir, fakat, bu his birkaç dakikada kaybolur. Prontosan® kaşıntı (ürtiker) ve döküntüler (eksantem) gibi allerjik reaksiyonlara neden olabilir. Seyrek durumlarda (10.000'de 1 den az) anafila-ktik şok rapor edilmiştir.

7. Kontrendikasyonlar:

- Prontosan® aşağıdaki durumlarda kullanılmamalıdır:
- a) eğer hasta ürün içerisindeki maddelerden herhangi biri-ne allerjik ise veya allerjisi olduğundan şüphelenilirse,
 - b) MSS veya beyin ve omuriliği çevreleyen zarlarda,
 - c) orta veya iç kulakta,
 - d) gözlerde,
 - e) hiyalin kıkırdakta ve aseptik eklem ameliyatlarında. Eğer, Prontosan® Yara Yıkama Solüsyonu aseptik kıkır-dak ile temas ederse, derhal Ringer Solüsyonu veya serum fizyolojik ile yıkanmalıdır.
 - f) anyonik yüzey aktif maddeler ile kombine ederek,
 - g) temizleme sabunları, merhemler, yağlar, enzimler vs. ile kombine olarak . Prontosan® Yara Yıkama Solüsyonu kullanılmadan önce bu ürünlerin yaradan tamamen uzaklaştırılmış olmaları gerekir.
 - h) peritoneal lavaj veya yıkama.

8. Kullanım Kısıtlamaları: Hamilelik ve Emzirme dö-ne-mi: İçeriğindeki maddelerin herhangi bir mutajenik veya embriyo-toksik etki gösterdiğine dair ipucu yoktur. Poli-hekzanid sistemik olarak yeniden emilmediği için, anne sütüne geçmesi olası değildir. Hamile ve emziren kadın-larla klinik deneyimin ve ilgili deneylerin eksikliğine bağlı olarak, Prontosan® Yara Yıkama Solüsyonu bu durumda sadece dikkatli tıbbi konsültasyon sonrasında kullanılma-lıdır.

9. Genel güvenlik bilgileri: Sadece haricen kullanılır. İnfüzyon veya enjeksiyon için kullanmayınız. Yutmayınız. Hasarlı şişeleri kullanmayınız. Direkt güneş ışığından koru-yunuz. Çocukların erişebileceği yerlerden uzak tutunuz.

10. Özet / teknik bilgi: Prontosan® Yara Yıkama Solü-syonu koruyucu içeren bir üründür ve açıldıktan sonra 8 haftalık bir raf ömrüne sahiptir. Kontaminasyondan koru-mak için şişe kullanımdan hemen sonra kapatılmalıdır. Kullanım sırasında şişenin ağzı kontaminasyondan korunmalıdır. Yara ile direkt temas eden veya herhangi bir şekilde kontamine olmuş şişeler atılmalıdır.

İçeriği: Safleştirilmiş su, Betain yüzey aktif madde, % 0,1 Poliaminopropil Biguanid (Polihexanid), **Görünüm ve koku:** Berrak, renksiz ve hemen hemen kokusuz sulu solüsyon. **Raf ömrü:** Son kullanma tarihine göre; oda sıcaklığında saklayınız. Açılmadığı süreçte sterilidir. **Ampuller:** sadece tek kullanımlıktır.

İthalatçı Firma: B. Braun Medikal Dış Ticaret A.Ş. Maslak Mah., Sümer Sok. No: 4/54 34485, Sarıyer – İstanbul